

# ANNUAL WATER QUALITY REPORT

Reporting Year 2024



***Presented By***  
**Dover Water Commission**

Landlords must distribute this information to every tenant as soon as practicable, but no later than three business days after receipt. Delivery must be done by hand, mail, or email, and by posting the information in a prominent location at the entrance of each rental premises, pursuant to section 3 of P.L. 2021, c. 82 (C.58:12A-12.4 et seq.).

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

PWS ID#: NJ1409001



## Our Commitment

We are pleased to present to you this year's annual water quality report. This report is a snapshot of last year's water quality covering all testing performed between January 1 and December 31, 2024. Included are details about your source of water, what it contains, and how it compares to standards set by regulatory agencies. Our constant goal is to provide you with a safe and dependable supply of drinking water. We want you to understand the efforts we make to continually improve the water treatment process and protect our water resources. We are committed to ensuring the quality of your water and providing you with this information because informed customers are our best allies.

## Source Water Assessment

The New Jersey Department of Environmental Protection (NJDEP) has completed and issued the source water protection report and summary for this public water system, which is available at [www.nj.gov/dep/watersupply/swap/creport.htm](http://www.nj.gov/dep/watersupply/swap/creport.htm) or by contacting the NJDEP Bureau of Safe Drinking Water at (609) 292-5550.

| SOURCE ID/NAME | PATHOGENS RATING | NUTRIENTS RATING | PESTICIDES RATING | VOCS RATING | INORGANICS RATING | RADIONUCLIDES RATING | RADON RATING | DBPS RATING |
|----------------|------------------|------------------|-------------------|-------------|-------------------|----------------------|--------------|-------------|
| 003 / Well 1   | M                | H                | L                 | H           | M                 | M                    | H            | H           |
| 005 / Well 3   | M                | H                | L                 | H           | M                 | M                    | H            | H           |
| 008 / Well 5   | M                | H                | L                 | H           | M                 | M                    | H            | H           |

## What Are PFAS?

Per- and polyfluoroalkyl substances (PFAS) are a group of manufactured chemicals used worldwide since the 1950s to make fluoropolymer coatings and products that resist heat, oil, stains, grease, and water. During production and use, PFAS can migrate into the soil, water, and air. Most PFAS do not break down; they remain in the environment, ultimately finding their way into drinking water. Because of their widespread use and their persistence in the environment, PFAS are found all over the world at low levels. Some PFAS can build up in people and animals with repeated exposure over time.

The most commonly studied PFAS are perfluorooctanoic acid (PFOA) and perfluorooctanesulfonic acid (PFOS). PFOA and PFOS have been phased out of production and use in the United States, but other countries may still manufacture and use them.

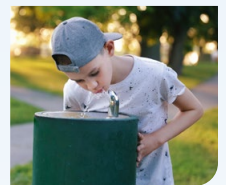
Some products that may contain PFAS include:

- Some grease-resistant paper, fast food containers/wrappers, microwave popcorn bags, pizza boxes
- Nonstick cookware
- Stain-resistant coatings used on carpets, upholstery, and other fabrics
- Water-resistant clothing
- Personal care products (shampoo, dental floss) and cosmetics (nail polish, eye makeup)
- Cleaning products
- Paints, varnishes, and sealants

Even though recent efforts to remove PFAS have reduced the likelihood of exposure, some products may still contain them. If you have questions or concerns about products you use in your home, contact the Consumer Product Safety Commission at (800) 638-2772. For a more detailed discussion on PFAS, please visit [bit.ly/3Z5AMm8](https://bit.ly/3Z5AMm8).

## Where Does My Water Come From?

Dover Water Commission takes its water from three groundwater wells located at 100 Princeton Avenue. These wells are treated for organics removal via two air-stripping facilities. The water is chlorinated, sent to two clearwells, and from there goes to municipal water service connections. Water is also supplied to Victory Gardens and portions of Wharton, Randolph, and Rockaway Township.



## Think Before You Flush!

Flushing unused or expired medicines can be harmful to your drinking water. Properly disposing of unused or expired medication helps protect you and the environment. Keep medications out of our waterways by disposing responsibly. To find a convenient drop-off location near you, please visit <https://bit.ly/3leRyXy>.

## Public Meetings

Dover Water Commission values our customers and works hard to ensure their satisfaction. We invite you to attend a monthly meeting held the second Tuesday of each month at 5:00 p.m. at 100 Princeton Avenue. Specific meeting dates can be found by visiting [dover.nj.us](http://dover.nj.us). You may also contact us with any questions at (973) 366-2200 ext. 2126.

## QUESTIONS?

For more information about this report, or for any questions relating to your drinking water, please call Donald Doty, Water Commission Superintendent, at (973) 366-2200 ext. 2127.

## Substances That Could Be in Water

The sources of drinking water (both tap water and bottled water) include rivers, lakes, streams, ponds, reservoirs, springs, and wells. As water travels over the surface of the land or through the ground, it dissolves naturally occurring minerals and, in some cases, radioactive material and can pick up substances resulting from the presence of animals or from human activity. Contaminants that may be present in source water include:

Microbial Contaminants, such as viruses and bacteria, which may come from sewage treatment plants, septic systems, agricultural livestock operations, and wildlife.

Inorganic Contaminants, such as salts and metals, which can occur naturally in the soil or groundwater or may result from urban stormwater runoff, industrial or domestic wastewater discharges, oil and gas production, mining, or farming.



Pesticides and Herbicides, which may come from a variety of sources such as agriculture, urban stormwater runoff, and residential uses.

Organic Chemical Contaminants, including synthetic and volatile organic chemicals, which are by-products of industrial processes and petroleum production and can also come from gas stations, urban stormwater runoff, and septic systems.

Radioactive Contaminants, which can occur naturally or as the result of oil and gas production and mining activities.

To ensure that tap water is safe to drink, the U.S. Environmental Protection Agency (U.S. EPA) prescribes regulations which limit the amount of certain contaminants in water provided by public water systems. Food and Drug Administration regulations establish limits for contaminants in bottled water, which must provide the same protection for public health.

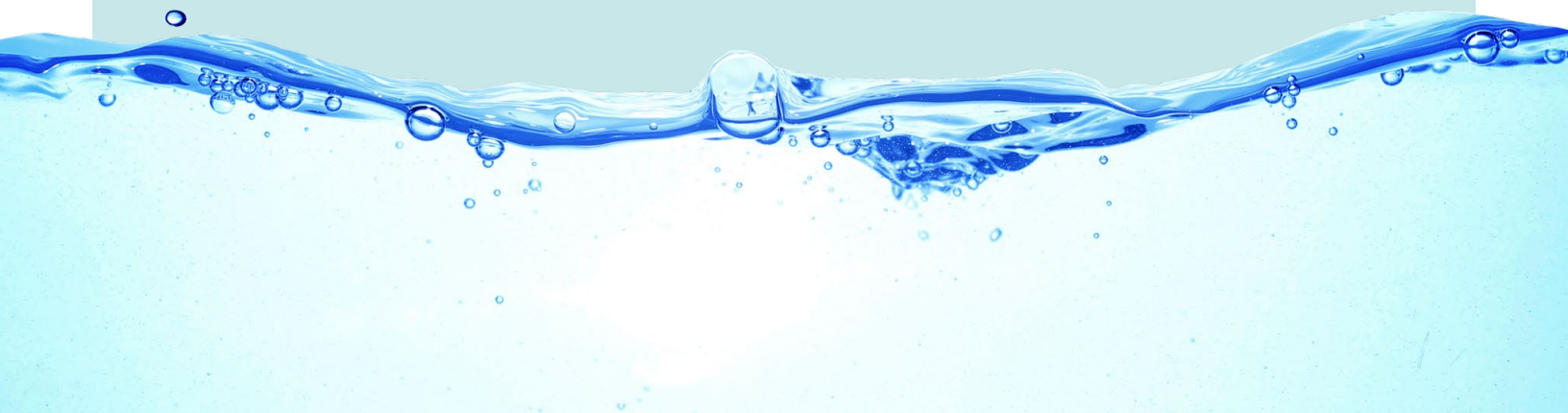
Drinking water, including bottled water, may reasonably be expected to contain at least small amounts of some contaminants. The presence of contaminants does not necessarily mean that water poses a health risk. More information about contaminants and potential health effects can be obtained by calling the Safe Drinking Water Hotline (800-426-4791) or visiting [epa.gov/safewater](https://epa.gov/safewater).

## Lead in Home Plumbing

Lead can cause serious health problems, especially for pregnant women and young children. Lead in drinking water is primarily from materials and components associated with service lines and home plumbing. Dover Water Commission is responsible for providing high-quality drinking water and removing lead pipes but cannot control the variety of materials used in plumbing components in your home. You share the responsibility for protecting yourself and your family from the lead in your home plumbing. You can take responsibility by identifying and removing lead materials within your home plumbing and taking steps to reduce your family's risk. Before drinking tap water, flush your pipes for several minutes by running your tap, taking a shower, or doing laundry or a load of dishes. You can also use a filter certified by an American National Standards Institute-accredited certifier to reduce lead in drinking water. If you are concerned about lead and wish to have your water tested, contact us at (973) 366-2200 ext. 2126. Information on lead in drinking water, testing methods, and steps you can take to minimize exposure is available at [epa.gov/safewater/lead](https://epa.gov/safewater/lead).



To address lead in drinking water, public water systems were required to develop and maintain an inventory of service line materials by October 16, 2024. Developing an inventory and identifying the location of lead service lines (LSL) is the first step for beginning LSL replacement and protecting public health. The lead service inventory may be accessed by calling (973) 366-2200 ext. 2126 or scanning the QR code provided. Please contact us if you would like more information about the inventory or any lead sampling that has been done.



## Important Health Information

Nitrate in drinking water at levels above 10 parts per million (ppm) is a health risk for infants of less than six months of age. High nitrate levels in drinking water can cause blue baby syndrome. Nitrate levels may rise quickly for short periods of time because of rainfall or agricultural activity. If you are caring for an infant, you should ask advice from your health-care provider.

Exposure to lead in drinking water can cause serious health effects in all age groups. Infants and children can have decreases in IQ and attention span. Lead exposure can lead to new learning and behavior problems or exacerbate existing learning and behavior problems. The children of women who are exposed to lead before or during pregnancy can have increased risk of these adverse health effects. Adults can have increased risks of heart disease, high blood pressure, or kidney or nervous system problems.

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immunocompromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health-care providers. U.S. EPA/Centers for Disease Control and Prevention (CDC) guidelines on appropriate means to lessen the risk of infection by *Cryptosporidium* and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).



## Test Results

Our water is monitored for many different kinds of substances on a very strict sampling schedule, and the water we deliver must meet specific health standards. Here, we only show those substances that were detected in our water (a complete list of all our analytical results is available upon request). Remember that detecting a substance does not mean the water is unsafe to drink; our goal is to keep all detects below their respective maximum allowed levels.

The state recommends monitoring for certain substances less than once per year because the concentrations of these substances do not change frequently. In these cases, the most recent sample data is included, along with the year in which the sample was taken.

Call us at (973) 366-2200 ext. 2126 to find out how to get your water tested for lead. Testing is essential because you cannot see, taste, or smell lead in drinking water.

| REGULATED SUBSTANCES <sup>1</sup>                                                                        |                 |                 |               |                                   |                    |                                  |           |                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|---------------|-----------------------------------|--------------------|----------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SUBSTANCE<br>(UNIT OF MEASURE)                                                                           |                 | YEAR<br>SAMPLED | MCL<br>[MRDL] | MCLG<br>[MRDLG]                   | AMOUNT<br>DETECTED | RANGE<br>LOW-HIGH                | VIOLATION | TYPICAL SOURCE                                                                                                            |
| Barium (ppm)                                                                                             |                 | 2023            | 2             | 2                                 | 0.03               | 0.006–0.05                       | No        | Discharge of drilling wastes; Discharge from metal refineries; Erosion of natural deposits                                |
| Chlorine (ppm)                                                                                           |                 | 2024            | [4]           | [4]                               | 1.4                | 0.05–1.4                         | No        | Water additive used to control microbes                                                                                   |
| Chromium (ppb)                                                                                           |                 | 2023            | 100           | 100                               | 0.7                | ND–0.7                           | No        | Discharge from steel and pulp mills; Erosion of natural deposits                                                          |
| Fluoride (ppm)                                                                                           |                 | 2020            | 4             | 4                                 | 0.13               | ND–0.13                          | No        | Erosion of natural deposits; Water additive which promotes strong teeth; Discharge from fertilizer and aluminum factories |
| Nickel (ppb)                                                                                             |                 | 2020            | 100           | NA                                | 0.9                | ND–0.9                           | No        | Pollution from mining and refining operations; Naturally occurring in soil                                                |
| Nitrate (ppm)                                                                                            |                 | 2024            | 10            | 10                                | 5.4                | 1.0–5.4                          | No        | Runoff from fertilizer use; Leaching from septic tanks, sewage; Erosion of natural deposits                               |
| Total Coliform Bacteria (positive samples)                                                               |                 | 2024            | TT            | NA                                | 0                  | NA                               | No        | Naturally present in the environment                                                                                      |
| Tap water samples were collected for lead and copper analyses from sample sites throughout the community |                 |                 |               |                                   |                    |                                  |           |                                                                                                                           |
| SUBSTANCE<br>(UNIT OF MEASURE)                                                                           | YEAR<br>SAMPLED | AL              | MCLG          | AMOUNT<br>DETECTED<br>(90TH %ILE) | RANGE LOW-<br>HIGH | SITES ABOVE<br>AL/TOTAL<br>SITES | VIOLATION | TYPICAL SOURCE                                                                                                            |
| Copper (ppm)                                                                                             | 2024            | 1.3             | 1.3           | 0.0783                            | ND–0.22            | 0/30                             | No        | Corrosion of household plumbing systems; Erosion of natural deposits                                                      |
| Lead (ppb)                                                                                               | 2024            | 15              | 0             | 2.78                              | ND–25.2            | 1/30                             | No        | Corrosion of household plumbing systems; Erosion of natural deposits                                                      |



| SECONDARY SUBSTANCES                      |                 |                    |                   |                                                                |                   |           |                                                                                   |
|-------------------------------------------|-----------------|--------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| SUBSTANCE<br>(UNIT OF MEASURE)            | YEAR<br>SAMPLED | RUL                | MCLG              | AMOUNT<br>DETECTED                                             | RANGE<br>LOW-HIGH | VIOLATION | TYPICAL SOURCE                                                                    |
| Aluminum (ppb)                            | 2020            | 200                | NA                | 0.04                                                           | 0.0005-0.3        | No        | Erosion of natural deposits; Residual from some surface water treatment processes |
| Chloride (ppm)                            | 2020            | 250                | NA                | 36                                                             | 8-36              | No        | Runoff/leaching from natural deposits                                             |
| Hardness [as CaCO <sub>3</sub> ] (ppm)    | 2020            | 250                | NA                | 100                                                            | 70-166            | No        | Naturally occurring                                                               |
| Iron (ppb)                                | 2020            | 300                | NA                | 30                                                             | ND-2,100          | No        | Leaching from natural deposits; Industrial wastes                                 |
| Manganese (ppb)                           | 2020            | 50                 | NA                | 2.3                                                            | ND-13             | No        | Leaching from natural deposits                                                    |
| Sodium (ppm)                              | 2022            | 50 <sup>2</sup>    | NA                | 16                                                             | 6-52              | No        | Naturally occurring                                                               |
| Zinc (ppm)                                | 2020            | 5                  | NA                | 0.005                                                          | 0.0006-0.024      | No        | Runoff/leaching from natural deposits; Industrial wastes                          |
| UNREGULATED SUBSTANCES                    |                 |                    |                   |                                                                |                   |           |                                                                                   |
| SUBSTANCE<br>(UNIT OF MEASURE)            | YEAR<br>SAMPLED | AMOUNT<br>DETECTED | RANGE<br>LOW-HIGH | TYPICAL SOURCE                                                 |                   |           |                                                                                   |
| Perfluorooctanesulfonic Acid [PFOS] (ppt) | 2022            | 7                  | 5-7               | Discharge from industrial chemical and manufacturing factories |                   |           |                                                                                   |
| Perfluorooctanoic Acid [PFOA] (ppt)       | 2022            | 6                  | 5-6               | Discharge from industrial chemical and manufacturing factories |                   |           |                                                                                   |

<sup>1</sup> Under a waiver granted on December 30, 1998, by the State of New Jersey, Department of Environmental Protection, our system does not have to monitor for synthetic organic chemicals or pesticides because several years of testing have indicated that these substances do not occur in our source water. The Safe Drinking Water Act regulations allow monitoring waivers to reduce or eliminate the monitoring requirements for asbestos and volatile and synthetic organic chemicals. Our system received monitoring waivers for synthetic organic chemicals and asbestos.

<sup>2</sup> For healthy individuals, the sodium intake from water is not important because a much greater intake of sodium takes place from salt in the diet. However, sodium levels above the recommended upper limit may be a concern to individuals on a sodium-restricted diet.

## Count on Us

Delivering high-quality drinking water to our customers involves far more than just pushing water through pipes. Water treatment is a complex, time-consuming process. Because tap water is highly regulated by state and federal laws, water treatment plant and system operators must be licensed and are required to commit to long-term, on-the-job training before becoming fully qualified. Our licensed water professionals have a basic understanding of a wide range of subjects, including mathematics, biology, chemistry, and physics. Some of the tasks they complete on a regular basis include:

- Operating and maintaining equipment to purify and clarify water.
- Monitoring and inspecting machinery, meters, gauges, and operating conditions.
- Conducting tests and inspections on water and evaluating the results.
- Maintaining optimal water chemistry.
- Applying data to formulas that determine treatment requirements, flow levels, and concentration levels.
- Documenting and reporting test results and system operations to regulatory agencies.
- Serving our community through customer support, education, and outreach.

So the next time you turn on your faucet, think of the skilled professionals who stand behind each drop.



## Definitions

**90th %ile:** The levels reported for lead and copper represent the 90th percentile of the total number of sites tested. The 90th percentile is equal to or greater than 90% of our lead and copper detections.

**AL (Action Level):** The concentration of a contaminant which, if exceeded, triggers treatment or other requirements which a water system must follow.

**MCL (Maximum Contaminant Level):** The highest level of a contaminant that is allowed in drinking water. MCLs are set as close to the MCLGs as feasible using the best available treatment technology.

**MCLG (Maximum Contaminant Level Goal):** The level of a contaminant in drinking water below which there is no known or expected risk to health. MCLGs allow for a margin of safety.

**MRDL (Maximum Residual Disinfectant Level):** The highest level of a disinfectant allowed in drinking water. There is convincing evidence that addition of a disinfectant is necessary for control of microbial contaminants.

**MRDLG (Maximum Residual Disinfectant Level Goal):** The level of a drinking water disinfectant below which there is no known or expected risk to health. MRDLGs do not reflect the benefits of the use of disinfectants to control microbial contaminants.

**NA:** Not applicable.

**ND (Not detected):** Indicates that the substance was not found by laboratory analysis.

**pCi/L (picocuries per liter):** A measure of radioactivity.

**ppb (parts per billion):** One part substance per billion parts water (or micrograms per liter).

**ppm (parts per million):** One part substance per million parts water (or milligrams per liter).

**ppt (parts per trillion):** One part substance per trillion parts water (or nanograms per liter).

**RUL (Recommended Upper Limit):** These standards are developed to protect aesthetic qualities of drinking water and are not health based.

**TT (Treatment Technique):** A required process intended to reduce the level of a contaminant in drinking water.

# INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

Año de referencia 2024



**Presentado por**  
**Comisión de Aguas de Dover**

Los propietarios deben distribuir esta información a cada inquilino tan pronto como sea posible, pero a más tardar tres días laborables después de recibirla. La entrega debe hacerse en mano, por correo o por correo electrónico, y colocando la información en un lugar destacado a la entrada de cada local de alquiler, de conformidad con la sección 3 de P.L. 2021, c. 82 (C.58:12A-12.4 y siguientes).

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

PWS ID#: NJ1409001



## Nuestro compromiso

Nos complace presentarle el informe anual sobre la calidad del agua de este año. Este informe es una instantánea de la calidad del agua del año pasado que abarca todas las pruebas realizadas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2024. Se incluyen detalles sobre su fuente de agua, lo que contiene y cómo se compara con las normas establecidas por los organismos reguladores. Nuestro objetivo constante es proporcionarle un suministro de agua potable seguro y fiable. Queremos que comprenda los esfuerzos que realizamos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos hídricos. Nos comprometemos a garantizar la calidad de su agua y a proporcionarle esta información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados.

## Evaluación del agua de origen

El Departamento de Protección Medioambiental de Nueva Jersey (NJDEP) ha completado y emitido el informe y el resumen de protección del agua de origen para este sistema público de agua, que está disponible en [www.nj.gov/dep/watersupply/swap/creport.htm](http://www.nj.gov/dep/watersupply/swap/creport.htm) o poniéndose en contacto con la Oficina de Agua Potable Segura del NJDEP en el (609) 292-5550.

| ID/NOMBRE DE LA FUENTE | PATÓGENOS    | NUTRIENTES   | PESTICIDAS   | COV          | INORGÁNICOS  | RADIONÚCLIDOS | RADÓN        | DBPS         |
|------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|--------------|--------------|
|                        | CALIFICACIÓN | CALIFICACIÓN | CALIFICACIÓN | CALIFICACIÓN | CALIFICACIÓN | CALIFICACIÓN  | CALIFICACIÓN | CALIFICACIÓN |
| 003 / Pozo 1           | M            | H            | L            | H            | M            | M             | H            | H            |
| 005 / Pozo 3           | M            | H            | L            | H            | M            | M             | H            | H            |
| 008 / Pozo 5           | M            | H            | L            | H            | M            | M             | H            | H            |

## ¿Qué son las PFAS?

Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) son un grupo de sustancias químicas manufacturadas utilizadas en todo el mundo desde la década de 1950 para fabricar revestimientos y productos de fluoropolímero resistentes al calor, el aceite, las manchas, la grasa y el agua. Durante su producción y uso, los PFAS pueden migrar al suelo, al agua y al aire. La mayoría de los PFAS no se descomponen; permanecen en el medio ambiente y acaban llegando al agua potable. Debido a su uso generalizado y a su persistencia en el medio ambiente, los PFAS se encuentran en todo el mundo en niveles bajos. Algunos PFAS pueden acumularse en personas y animales con la exposición repetida a lo largo del tiempo.

Los PFAS más estudiados son el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y el ácido perfluorooctanesulfónico (PFOS). El PFOA y el PFOS han

dejado de producirse y utilizarse en Estados Unidos, pero otros países pueden seguir fabricándolos y utilizándolos.

Algunos productos que pueden contener PFAS son:

- Algunos papeles resistentes a la grasa, envases/envoltorios de comida rápida, bolsas de palomitas para microondas, cajas de pizza
- Utensilios de cocina antiadherentes
- Recubrimientos resistentes a las manchas utilizados en alfombras, tapicerías y otros tejidos
- Ropa resistente al agua
- Productos de cuidado personal (champú, hilo dental) y cosméticos (esmalte de uñas, maquillaje de ojos)
- Productos de limpieza
- Pinturas, barnices y sellantes

Aunque los recientes esfuerzos por eliminar los PFAS han reducido la probabilidad de exposición, algunos productos pueden seguir conteniéndolos. Si tiene preguntas o dudas sobre los productos que utiliza en su hogar, póngase en contacto con la Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo llamando al (800) 638-2772. Si desea información más detallada sobre los PFAS, visite [bit.ly/3Z5AMm8](http://bit.ly/3Z5AMm8).

## ¿De dónde procede mi agua?

La Comisión de Aguas de Dover obtiene su agua de tres pozos de aguas subterráneas situados en el número 100 de la avenida Princeton. Estos pozos reciben tratamiento para la eliminación de sustancias orgánicas a través de dos instalaciones de extracción por aire. El agua se clora, se envía a dos pozos transparentes y de ahí va a las conexiones del servicio municipal de agua. También se suministra agua a Victory Gardens y a partes de los municipios de Wharton, Randolph y Rockaway.



## Piense antes de tirar la cadena

Tirar por el inodoro los medicamentos no utilizados o caducados puede ser perjudicial para el agua potable. Desechar correctamente los medicamentos no utilizados o caducados ayuda a protegerle a usted y al medio ambiente. Mantenga los medicamentos fuera de nuestras vías fluviales desechándolos de forma responsable. Para encontrar un punto de recogida cerca de usted, visite <https://bit.ly/3leRyXy>.

## Reuniones Públicas

La Comisión de Aguas de Dover valora a nuestros clientes y trabaja duro para garantizar su satisfacción. Le invitamos a asistir a una reunión mensual que se celebra el segundo martes de cada mes a las 5:00 p.m. en 100 Princeton Avenue. Puede consultar las fechas concretas de las reuniones visitando [dover.nj.us](http://dover.nj.us). También puede ponerse en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta llamando al (973) 366-2200 ext. 2126.

## ¿TIENE ALGUNA PREGUNTA?

Para más información sobre este informe, o para cualquier pregunta relacionada con su agua potable, llame a Donald Doty, Superintendente de la Comisión del Agua, al (973) 366-2200 ext. 2127.

## Sustancias que podría contener el agua

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, explotaciones ganaderas agrícolas y fauna salvaje.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer de forma natural en el suelo o las aguas subterráneas o proceder de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo y también pueden proceder de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

Contaminantes radiactivos, que pueden producirse de forma natural o como resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Medioambiental de EE UU (EPA) prescribe normativas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de abastecimiento de agua. La normativa de la Administración de Alimentos y Medicamentos establece los límites de contaminantes en el agua embotellada, que debe proporcionar la misma protección para la salud pública.

Cabe esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no significa necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura (800-426-4791) o visitando [epa.gov/safewater](https://epa.gov/safewater).



## Plomo en las tuberías domésticas

El plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente a las mujeres embarazadas y a los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes asociados a las tuberías de servicio y la fontanería doméstica. La Comisión de Aguas de Dover es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de fontanería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo presente en la fontanería de su hogar. Puede asumir su responsabilidad identificando y eliminando los materiales con plomo de la fontanería de su casa y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Antes de beber agua del grifo, purgue las tuberías durante varios minutos dejando correr el grifo, duchándose o lavando la ropa o la vajilla. También puede utilizar un filtro certificado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Normalización para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa el plomo y desea que analicen su agua, póngase en contacto con nosotros en el (973) 366-2200 ext. 2126. Encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en [epa.gov/safewater/lead](https://epa.gov/safewater/lead).



Para abordar el problema del plomo en el agua potable, se exigió a los sistemas públicos de abastecimiento de agua que elaboraran y mantuvieran un inventario de los materiales de las tuberías de servicio antes del 16 de octubre de 2024. Elaborar un inventario e identificar la ubicación de las líneas de servicio de plomo (LSL) es el primer paso para comenzar a sustituirlas y proteger la salud pública. Puede acceder al inventario de servicios de plomo llamando al (973) 366-2200 ext. 2126 o escaneando el código QR proporcionado. Póngase en contacto con nosotros si desea más información sobre el inventario o sobre cualquier muestreo de plomo que se haya realizado.



## Información sanitaria importante

El nitrato en el agua potable en niveles superiores a 10 partes por millón (ppm) es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses. Los niveles elevados de nitrato en el agua potable pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante cortos periodos de tiempo debido a las lluvias o a la actividad agrícola. Si cuida de un bebé, debe pedir consejo a su proveedor de atención sanitaria.

La exposición al plomo en el agua potable puede causar efectos graves para la salud en todos los grupos de edad. Los bebés y los niños pueden sufrir disminuciones del cociente intelectual y de la capacidad de atención. La exposición al plomo puede provocar nuevos problemas de aprendizaje y comportamiento o agravar los ya existentes. Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos para la salud. Los adultos pueden tener un mayor riesgo de sufrir enfermedades cardíacas, hipertensión arterial o problemas renales o del sistema nervioso.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como los enfermos de cáncer sometidos a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben pedir consejo sobre el agua potable a sus proveedores de atención sanitaria. Las directrices de la EPA/Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) de EE.UU. sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Criptosporidio* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791).

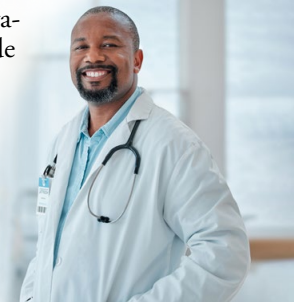
## Resultados de las pruebas

Nuestra agua se controla para detectar muchos tipos diferentes de sustancias según un programa de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir unas normas sanitarias específicas. Aquí sólo mostramos las sustancias que se detectaron en nuestra agua (puede solicitar una lista completa de todos nuestros resultados analíticos). Recuerde que detectar una sustancia no significa que el agua no sea segura para beber; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El estado recomienda controlar ciertas sustancias menos de una vez al año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

Llámenos al (973) 366-2200 ext. 2126 para saber cómo hacer analizar su agua en busca de plomo. Las pruebas son esenciales porque no se puede ver, saborear ni oler el plomo en el agua potable.

| SUSTANCIAS REGULADAS <sup>1</sup>                                                                        |                      |               |                 |                                    |                    |                                               |                                                                                                                                     |                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------|-----------------|------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| SUSTANCIA<br>(UNIDAD DE MEDIDA)                                                                          | AÑO DE LA<br>MUESTRA | MCL<br>[MRDL] | MCLG<br>[MRDLG] | CANTIDAD<br>DETECTADA              | RANGO<br>BAJO-ALTO | VIOLACIÓN                                     | ORIGEN TÍPICO                                                                                                                       |                                                                                |
| Bario (ppm)                                                                                              | 2023                 | 2             | 2               | 0.03                               | 0.006–0.05         | No                                            | Vertido de residuos de perforación; Vertido de refinerías de metales; Erosión de depósitos naturales                                |                                                                                |
| Cloro (ppm)                                                                                              | 2024                 | [4]           | [4]             | 1.4                                | 0.05–1.4           | No                                            | Aditivo del agua utilizado para controlar los microbios                                                                             |                                                                                |
| Cromo (ppb)                                                                                              | 2023                 | 100           | 100             | 0.7                                | ND–0.7             | No                                            | Vertido de acerías y fábricas de pasta de papel; Erosión de depósitos naturales                                                     |                                                                                |
| Fluoruro (ppm)                                                                                           | 2020                 | 4             | 4               | 0.13                               | ND–0.13            | No                                            | Erosión de depósitos naturales; Aditivo del agua que favorece unos dientes fuertes; Vertido de fábricas de fertilizantes y aluminio |                                                                                |
| Níquel (ppb)                                                                                             | 2020                 | 100           | NA              | 0.9                                | ND–0.9             | No                                            | Contaminación procedente de operaciones de minería y refinado; Presente de forma natural en el suelo                                |                                                                                |
| Nitrato (ppm)                                                                                            | 2024                 | 10            | 10              | 5.4                                | 1.0–5.4            | No                                            | Escorrentía por el uso de fertilizantes; Lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; Erosión de depósitos naturales            |                                                                                |
| Bacterias coliformes totales (muestras positivas)                                                        | 2024                 | TT            | NA              | 0                                  | NA                 | No                                            | Presente de forma natural en el medio ambiente                                                                                      |                                                                                |
| Tap water samples were collected for lead and copper analyses from sample sites throughout the community |                      |               |                 |                                    |                    |                                               |                                                                                                                                     |                                                                                |
| SUSTANCIA<br>(UNIDAD DE MEDIDA)                                                                          | AÑO DE LA<br>MUESTRA | AL            | MCLG            | CANTIDAD<br>DETECTADA<br>(90 %ILE) | RANGO<br>BAJO-ALTO | SITIOS POR<br>ENCIMA DE AL/<br>SITIOS TOTALES | VIOLACIÓN                                                                                                                           | ORIGEN TÍPICO                                                                  |
| Cobre (ppm)                                                                                              | 2024                 | 1.3           | 1.3             | 0.0783                             | ND–0.22            | 0/30                                          | No                                                                                                                                  | Corrosión de sistemas domésticos de fontanería; Erosión de depósitos naturales |
| Plomo (ppb)                                                                                              | 2024                 | 15            | 0               | 2.78                               | ND–25.2            | 1/30                                          | No                                                                                                                                  | Corrosión de sistemas domésticos de fontanería; Erosión de depósitos naturales |



| SUSTANCIAS SECUNDARIAS                 |                      |                 |      |                       |                    |           |                                                                                                    |
|----------------------------------------|----------------------|-----------------|------|-----------------------|--------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SUSTANCIA<br>(UNIDAD DE MEDIDA)        | AÑO DE LA<br>MUESTRA | RUL             | MCLG | CANTIDAD<br>DETECTADA | RANGO<br>BAJO-ALTO | VIOLACIÓN | ORIGEN TÍPICO                                                                                      |
| Aluminio (ppb)                         | 2020                 | 200             | NA   | 0.04                  | 0.0005-0.3         | No        | Erosión de depósitos naturales; Residual de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales |
| Cloruro (ppm)                          | 2020                 | 250             | NA   | 36                    | 8–36               | No        | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales                                                     |
| Dureza [como CaCO <sub>3</sub> ] (ppm) | 2020                 | 250             | NA   | 100                   | 70–166             | No        | De origen natural                                                                                  |
| Hierro (ppb)                           | 2020                 | 300             | NA   | 30                    | ND–2,100           | No        | Lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales                                          |
| Manganeso (ppb)                        | 2020                 | 50              | NA   | 2.3                   | ND–13              | No        | Lixiviación de depósitos naturales                                                                 |
| Sodio (ppm)                            | 2022                 | 50 <sup>2</sup> | NA   | 16                    | 6–52               | No        | De origen natural                                                                                  |
| Zinc (ppm)                             | 2020                 | 5               | NA   | 0.005                 | 0.0006–0.024       | No        | Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales                              |

| SUSTANCIAS NO REGULADAS                     |                      |                       |                    |                                                                         |
|---------------------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| SUSTANCIA<br>(UNIDAD DE MEDIDA)             | AÑO DE LA<br>MUESTRA | CANTIDAD<br>DETECTADA | RANGO<br>BAJO-ALTO | ORIGEN TÍPICO                                                           |
| Ácido perfluorooctanosulfónico [PFOS] (ppt) | 2022                 | 7                     | 5–7                | Vertido de fábricas de productos químicos industriales y manufactureros |
| Ácido perfluorooctanoico [PFOA] (ppt)       | 2022                 | 6                     | 5–6                | Vertidos de fábricas industriales químicas y manufactureras             |

<sup>1</sup> En virtud de una exención concedida el 30 de diciembre de 1998 por el Departamento de Protección Medioambiental del Estado de Nueva Jersey, nuestro sistema no tiene que controlar los productos químicos orgánicos sintéticos ni los pesticidas porque varios años de pruebas han indicado que estas sustancias no están presentes en nuestra agua de origen. La normativa de la Ley de Agua Potable Segura permite exenciones de control para reducir o eliminar los requisitos de control para el amianto y los productos químicos orgánicos volátiles y sintéticos. Nuestro sistema recibió exenciones de control para los productos químicos orgánicos sintéticos y el amianto.

<sup>2</sup> Para las personas sanas, la ingesta de sodio procedente del agua no es importante porque la ingesta de sodio procedente de la sal en la dieta es mucho mayor. Sin embargo, los niveles de sodio por encima del límite superior recomendado pueden ser motivo de preocupación para las personas que siguen una dieta restringida en sodio.

## Cuente con nosotros

Suministrar agua potable de alta calidad a nuestros clientes implica mucho más que empujar el agua por las tuberías. El tratamiento del agua es un proceso complejo que requiere mucho tiempo. Dado que el agua del grifo está muy regulada por leyes estatales y federales, los operadores de plantas y sistemas de tratamiento de agua deben tener licencia y se les exige que se comprometan a una formación a largo plazo en el puesto de trabajo antes de estar plenamente cualificados. Nuestros profesionales del agua con licencia tienen conocimientos básicos de una amplia gama de materias, como matemáticas, biología, química y física. Algunas de las tareas que realizan con regularidad incluyen:

- Operar y mantener el equipo para purificar y clarificar el agua.
- Supervisando e inspeccionando la maquinaria, los contadores, los medidores y las condiciones de funcionamiento.
- Realizando pruebas e inspecciones del agua y evaluando los resultados.
- Manteniendo una química óptima del agua.
- Aplicando los datos a fórmulas que determinen los requisitos de tratamiento, los niveles de caudal y los niveles de concentración.
- Documentando e informando de los resultados de las pruebas y de las operaciones del sistema a los organismos reguladores.
- Sirviendo a nuestra comunidad a través de la atención al cliente, la educación y la divulgación.

Así que la próxima vez que abra el grifo, piense en los profesionales cualificados que están detrás de cada gota.



## Definiciones

**90 %ile:** Los niveles notificados de plomo y cobre representan el percentil 90 del número total de lugares analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90% de nuestras detecciones de plomo y cobre.

**AL (Nivel de Acción):** La concentración de un contaminante que, si se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**MCL (Nivel máximo de contaminante):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se fijan tan cerca de los MCLG como sea factible utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MCLG (Objetivo de nivel máximo de contaminante):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

**MRDLG (Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NA:** No aplicable.

**ND (No detectado):** Indica que la sustancia no se encontró mediante análisis de laboratorio.

**pCi/L (picocurios por litro):** Una medida de radiactividad.

**ppb (partes por billón):** Una parte de sustancia por mil millones de partes de agua (o microgramos por litro).

**ppm (partes por millón):** Una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

**ppt (partes por billón):** Una parte de sustancia por billón de partes de agua (o nanogramos por litro).

**RUL (Límite superior recomendado):** Estas normas se desarrollan para proteger las cualidades estéticas del agua potable y no se basan en la salud.

**TT (Técnica de tratamiento):** Proceso necesario destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.